

1<sup>a</sup> mano: Τοῖς ἐπὶ τῶν θυσιῶν ἡρημένοις  
παρὰ Αὐρηλίας Σουήλεως μητρὸς  
Ταήσεως ἀπὸ κώμης Θεαδελφείας.  
καὶ αἰ μὲν θύουσα καὶ εὐσεβοῦσα τοῖς  
θεοῖς διετέλεσα καὶ νῦν ἐπὶ παρόν-  
των ὑμῶν κατὰ τὰ προσταχθέν-  
τα [ἐ]θύσα καὶ ἔσπισα καὶ τῶν ἱε-  
ρείων ἐγευσάμην καὶ [ἀ]ξιῶ ὑμᾶς  
ὑποσημιώσασθαι. διευτυχεῖται.

2<sup>a</sup> mano: Αὐρήλιοι Σερήνος καὶ Ἑρμᾶς εἶδαμέν σε θυσι-  
άζοντος.

3<sup>a</sup> mano: Ἑρμᾶς σ(εσ)η(μείωμαι).

1<sup>a</sup> mano: (ἔτους) α Αὐτοκράτορος Καίσαρος Γαίου  
Μεσσίου Κυίντου Τραϊανοῦ Δεκίου  
Εὐσεβοῦς Εὐτυχοῦς Σεβαστοῦ, Παῦνι κς.

«(1<sup>a</sup> mano) Alla commissione nominata per sorvegliare i sacrifici, da parte di Aurelia Suelis, figlia di Taesis, del villaggio di Teadelfia. Sono sempre stata devota ai sacrifici e alle pratiche pie verso gli dei, ed anche ora in vostra presenza, secondo l'editto, ho bruciato l'incenso, ho fatto la libagione, ho mangiato della sacra vivanda, e vi prego di mettere sotto la vostra firma. Salute a voi.

(2<sup>a</sup> mano) Noi Aurelio Sereno ed Aurelio Erma ti abbiamo vista sacrificare.

(3<sup>a</sup> mano) Io Erma ho controfirmato.

(1<sup>a</sup> mano) Anno I dell'imperatore Cesare C. Messio Q. Traiano Decio Pio Felice Augusto, il 26 del mese Payni (= 20 giugno 250).»

2<sup>a</sup> mano: υλγ

1<sup>a</sup> mano: [τ]οῖς ἐπὶ τῶν θυσιῶν

ἡρημένοις

παρὰ Αὐρηλίας Ἀμμω-

νοῦτος Μύστου ἱε[ρε]

il segno [[ ]] indica la cancel-

ρείας Πετесούχου θεοῦ

latura fatta dallo scrivente

μεγάλου μεγάλου ἀειζῶου

καὶ τῶν ἐν Μοήρει θεῶν

[ἀ]πὸ ἀμ[φόδο]υ Μοήρεως. Ἀεὶ

[μ]ὲν θύ<ο>υσ[α] τοῖς θεοῖς δι-

< > indica l'aggiunta

[ε]τέλεσα τὸν βίον, ἐπιδη (sic)

dell'editore.

[κ]αὶ νῦν κατὰ τὰ κελευσθέν-

ἔπι δὴ, ἔτι δὲ Wilcken

[ν]τ]α καὶ ἐπὶ παρόντων

[ύ]μῶν ἔθυσα καὶ ἔσπισα

[κ]αὶ τῶν ἱερ[ε]ίων ἐγευσά-

[μ]ην καὶ [ἀ]ξιῶ ὑπόση-

[μιώ]σασθα[ι] .....

«(2<sup>a</sup> mano)(probabilmente è un numero – 433 –, il numero d'ordine del certificato, che era forse la copia d'archivio: infatti ha tracce di colla, cfr. *supra*).

(1<sup>a</sup> mano) Alla commissione nominata per sorvegliare i sacrifici, da parte di Aurelia Ammonute, figlia di Mistè, del quartiere di Moeri (nel Fayum), sacerdotessa di Petesuchos, il grandissimo dio eterno, e degli dei di Moeri. Per tutto il tempo della mia vita ho sempre sacrificato agli dei, e anche ora in vostra presenza, secondo l'editto, ho fatto sacrificio e libagioni, e ho mangiato la sacra vivanda, e chiedo di darmene atto...»